

MINI /MINI-C

S/N: _____ E

ECO-160 /ECO-160-C

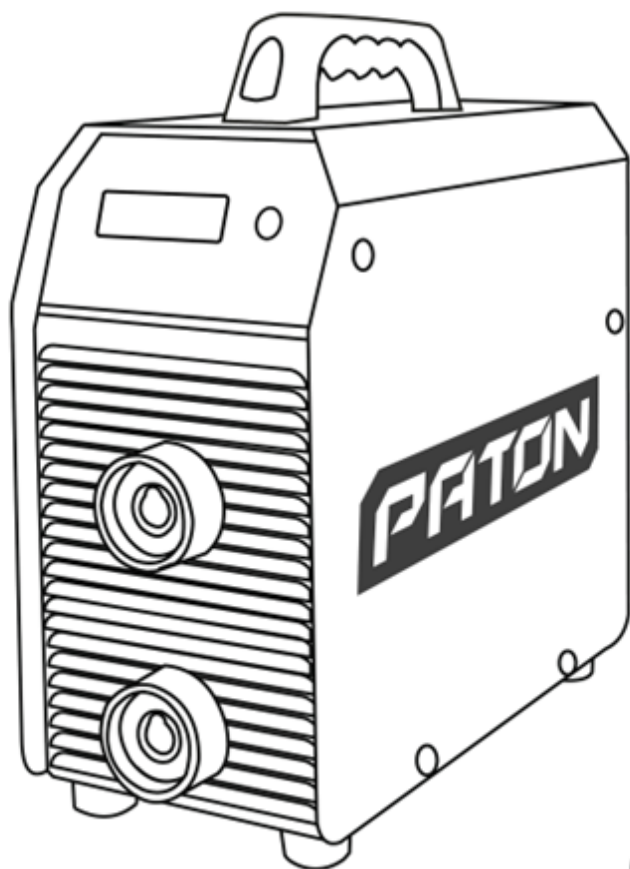
S/N: _____ E

ECO-200 /ECO-200-C

S/N: _____ E

ECO-250 /ECO-250-C

S/N: _____ E



Raddrizzatore ad inverter per saldatura ad arco
PATON™ MINI / MINI-C / ECO-160 / ECO-160-C / ECO-200 / ECO-200-C / ECO-250 / ECO-250-C

Data di acquisto " _____ " _____ 20 _____ a

Timbro

(Firma del venditore)

DICHIARAZIONE DI CONPERMITÀ UE

Produttore

PATON INTERNATIONAL LLC

Novopyrohivska 66, 03045 Kyiv, UCRAINA

Con la presente dichiariamo che la Dichiarazione di Conpermità (DoC) è rilasciata sotto la nostra esclusiva responsabilità e si riferisce al seguente prodotto:

Designazione del prodotto: PATON™ MINI, PATON™ ECO-160, PATON™ ECO-200, PATON™ ECO-250

L'oggetto della dichiarazione è conperme alle seguenti direttive e norme rilevanti:

Direttive:

Sicurezza dei macchinari -

Apparecchiature elettriche delle macchine-

EN IEC 60204-1:2018

Apparecchiature per saldatura ad arco -

Parte 1: Sorgenti di alimentazione per saldatura

EN IEC 60974-1:2018/A1:2019

EN IEC 60974-1:2022/A1:2022

Apparecchiature per saldatura ad arco -

Parte 10: Requisiti di compatibilità elettromagnetica (EMC)

EN IEC 60974-10:2014/A1:2015

EN IEC 60974-10:2021/A1:2021

Firmato per conto di:

PATON International LLC

Luogo e data:

03045 Kyiv, UCRAINA 04.08.2022









Firma

Nome, Funzione:

Mark Tokmakov
Direttore tecnico

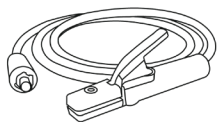


PATON International LLC
Novopyrohivska 66, 03045 Kyiv
Tel: +380 800 500 600
E-Mail: office@paton.ua

	<p>La saldatrice è costruita in conformità alle norme tecniche e alle disposizioni vigenti in materia di sicurezza sul lavoro. Un utilizzo improprio può tuttavia comportare i seguenti rischi:</p> <ul style="list-style-type: none"> - lesioni all'operatore o a terzi; - danneggiamento dell'apparecchiatura o dei beni materiali dell'impresa; - compromissione del corretto svolgimento del processo operativo. <p>Tutto il personale addetto all'avviamento, all'utilizzo, alla manutenzione ordinaria e straordinaria deve:</p> <ul style="list-style-type: none"> - possedere la necessaria certificazione di qualificazione; - avere conoscenze adeguate di saldatura; - attenersi scrupolosamente al presente manuale d'uso. <p>Eventuali guasti che possono compromettere la sicurezza devono essere eliminati immediatamente.</p>
NORME DI SICUREZZA	
	<p>PERICOLO DI CORRENTE DI RETE E DI ARCO</p> <ul style="list-style-type: none"> - Una scossa elettrica può essere mortale; - Il cavo di saldatura deve essere robusto, integro e correttamente isolato. Collegamenti allentati o cavi danneggiati devono essere sostituiti senza ritardo. I cavi di alimentazione e i cavi della saldatrice devono essere sottoposti a verifiche periodiche da parte di un tecnico elettricista per accertarne l'integrità dell'isolamento; - Durante l'utilizzo è vietato rimuovere il carter esterno della macchina.
	<p>PERICOLO DI RADIAZIONE DELL'ARCO E DI PROIEZIONE DI SPRUZZI</p> <p>È severamente vietato osservare l'arco ad occhio nudo. L'arco e gli spruzzi generati durante il funzionamento possono provocare ustioni cutanee o innescare incendi; è quindi obbligatorio indossare sempre una maschera di protezione dotata di filtro oscurante (gli occhiali devono essere conformi a DIN 9-10). Persone non autorizzate presenti nell'area operativa devono proteggere gli occhi con occhiali specifici o utilizzare barriere ignifughe assorbenti la radiazione.</p>
	<p>PERICOLO DI FUMI E GAS NOCIVI</p> <ul style="list-style-type: none"> - I fumi e i gas nocivi prodotti devono essere rimossi dalla zona di lavoro tramite idonei sistemi di aspirazione; - Deve essere garantito un adeguato afflusso di aria fresca; - I vapori di solventi non devono penetrare nella zona irradiata dall'arco di saldatura.
	<p>PERICOLO DI CAMPI MAGNETICI</p> <p>I campi magnetici generati da correnti elevate possono interferire con il funzionamento di dispositivi elettrici (ad es. pacemaker). Le persone portatrici di tali dispositivi devono consultare il medico prima di avvicinarsi al posto di saldatura.</p>
	<p>PERICOLO DI SCINTILLE</p> <ul style="list-style-type: none"> - Oggetti infiammabili devono essere rimossi dall'area di lavoro; - È vietato eseguire saldature su serbatoi che contengono o hanno contenuto gas, carburanti o prodotti petroliferi. I residui di tali sostanze possono esplodere; - In ambienti con rischio di incendio o di esplosione devono essere rispettate norme specifiche in conformità alle disposizioni nazionali e internazionali.
	<p>DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE</p> <p>Per la protezione individuale attenersi alle seguenti prescrizioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Indossare calzature robuste con proprietà isolanti, anche in condizioni di umidità; - Proteggere le mani con guanti isolanti; - Proteggere gli occhi con una maschera dotata di filtro contro le radiazioni ultraviolette conforme agli standard di sicurezza; - Utilizzare esclusivamente indumenti idonei e difficilmente infiammabili.
	<p>PERICOLO DI RUMORE ECCESSIVO</p> <p>L'arco di saldatura può generare livelli sonori superiori a 85 dB durante un turno lavorativo di 8 ore. Gli operatori che utilizzano l'apparecchiatura devono indossare idonei dispositivi di protezione acustica.</p>

DISIMBALLAGGIO

Il set dell'apparecchiatura comprende:



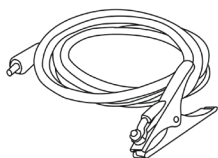
Cavo di saldatura con pinza portalettrodo *, 3m



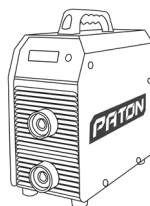
Manuale utente sintetico



Valigetta universale *



Cavo di saldatura con morsetto di massa*, 3m**



Alimentatore dell'arco di saldatura cc
cavo di rete

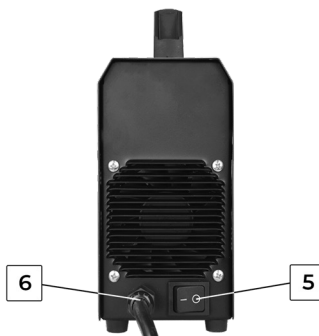
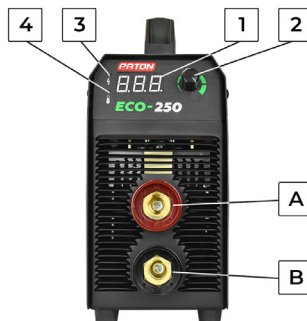
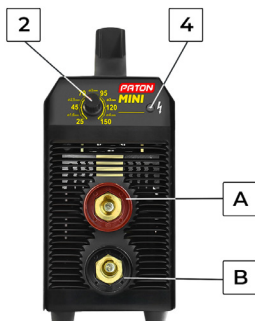


Cinghia per il trasporto a spalla dell'apparecchiatura

*- Esclusi i modelli con indice "WA"

** - Lunghezza 2 m per i modelli MINI e MINI-C

ELEMENTI DI CONTROLLO E INDICAZIONE



- 1 – Display digitale a sette segmenti;
- 2 – Regolatore della corrente di saldatura, consente una regolazione continua;
- 3 – Indicatore di stato della rete di alimentazione:
 - a) acceso fisso in verde – l'apparecchiatura è pronta all'uso;
 - b) spento – assenza di alimentazione o tensione di rete insufficiente;
- 4 – Indicatore di funzionamento dell'apparecchiatura:
 - a) spento (accesso in verde per MINI) – stato operativo dell'apparecchiatura;
 - b) acceso in rosso (accesso in giallo per MINI) – surriscaldamento dell'apparecchiatura;
- 5 – Interruttore ON/OFF dell'apparecchiatura;
- A - Presa «+» di corrente di potenza, tipo baionetta;
- B - Presa «-» di corrente di potenza, tipo baionetta.

MESSA IN SERVIZIO

La saldatrice è destinata esclusivamente alla saldatura ad arco manuale con elettrodi rivestiti.

Qualsiasi altro impiego è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un utilizzo improprio. L'uso conforme implica l'osservanza scrupolosa delle istruzioni contenute nel presente manuale d'uso.

REQUISITI DI INSTALLAZIONE

L'apparecchiatura deve essere posizionata in modo da garantire il libero ingresso e uscita dell'aria di raffreddamento attraverso le aperture di ventilazione situate sul pannello anteriore e posteriore. Assicurarsi che polvere metallica (ad es. durante operazioni di smerigliatura) NON venga aspirata direttamente dal ventilatore di raffreddamento all'interno dell'apparecchiatura.

COLLEGAMENTO ALLA RETE

La saldatrice in esecuzione di serie è progettata per una tensione di alimentazione di 220 V (-27% / +18%).

ATTENZIONE! Collegando l'apparecchiatura a una rete con tensione superiore a 270 V tutte le garanzie del costruttore decadono! Le garanzie decadono altresì in caso di collegamento errato della fase di rete al conduttore di terra dell'alimentatore.

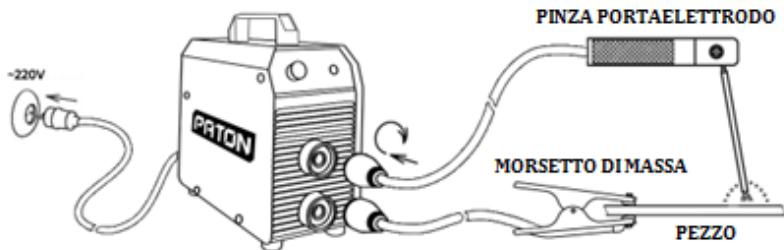
La presa di rete, la sezione dei conduttori di alimentazione e i fusibili di rete devono essere scelti in base ai dati tecnici dell'apparecchiatura.

Parametri dei regimi di saldatura

Diametro elettrodo, mm	Corrente impostata, A	Sezione del conduttore di alimentazione, mm ²	Lunghezza massima del cavo di alimentazione, m
1x 220/230V – MINI, ECO-160, ECO-200, ECO-250			
Ø2	max.80	1,0	75
		1,5	115
		2,0	155
		2,5	195
		4,0	310
		6,0	465
Ø3	max.120	1,5	75
		2,0	105
		2,5	130
		4,0	205
		6,0	310
Ø4	max. 160	2,0	75
		2,5	95
		4,0	155
		6,0	230
Ø5 fusibili	max.200	2,5	75
		4,0	125
		6,0	185
Ø5 refrattari	fino a 250	2,5	60
		4,0	100
		6,0	150

ATTENZIONE! L'interruttore di alimentazione sul pannello posteriore non è un interruttore di potenza: non scollega completamente l'elettronica interna dell'apparecchiatura spenta. Pertanto, al termine delle operazioni di saldatura, è obbligatorio scollegare la spina dalla presa di rete in conformità alle norme di sicurezza.

SCHEMA DI COLLEGAMENTO DELLA SALDATRICE



LUNGHEZZA CONSIGLIATA DEI CAVI DI SALDATURA:

Corrente massima, A	Lunghezza del cavo (in una direzione), m	Sezione trasversale, mm ²	Tipo di cavo
160	1...4	8	KГ 1x8
	2...5	10	KГ 1x10
	3...8	16	KГ 1x16
200	1...4	10	KГ 1x10
	2...6,5	16	KГ 1x16
	3...10	25	KГ 1x25
250	1...6	16	KГ 1x16
	2...9	25	KГ 1x25
	3...13	35	KГ 1x35

CARATTERISTICHE TECNICHE

PARAMETRI	MINI	ECO-160	ECO-200	ECO-250
Tensione nominale di alimentazione 50 Hz, V	220 230	220 230	220 230	220 230
Campo di variazione della tensione di alimentazione, V	170 – 260	170 – 260	170 – 260	170 – 260
Corrente nominale assorbita dalla rete, A	18,5	20	25	32
Corrente nominale di saldatura, A	150	160	200	250
Corrente massima efficace, A	180	190	240	300
Durata del carico (DC)	40% a 150A 100% a 94A	40% a 160A 100% a 101A	40% a 200A 100% a 126A	40% a 250A 100% a 158A
Campo di regolazione della corrente di saldatura, A	20 – 150	20 – 160	25 – 200	32 – 250
Diametro dell'elettrodo rivestito, mm	1,6 – 4,0	1,6 – 5,0	1,6 – 6,0	1,6 – 6,0
Funzione «Hot-Start»	Automatica			
Funzione «Arc-Force»	Automatica			
Funzione «Anti-Stick»	Automatica			
Tensione a vuoto, V	fino a 80	fino a 80	fino a 80	fino a 80
Tensione di innesco arco, V	110			
Potenza nominale assorbita, kVA	4,0	4,4	5,5	7,0
Potenza massima assorbita, kVA	5,0	5,5	6,9	8,8
Rendimento, %	90			
Raffreddamento	Forzato ad aria			
Campo di temperatura di esercizio, °C	-25 ... +45			
Dimensioni (L x P x H), mm	200 x 100 x 235	200 x 100 x 240	270 x 110 x 240	270 x 110 x 240
Peso, kg	3,3	3,7	4,00	4,35
Grado di protezione	IP33			

GARANZIA

Gentile cliente!

PATON INTERNATIONAL La ringrazia per aver scelto i prodotti PATON™ e garantisce l'alta qualità e il perfetto funzionamento del presente prodotto, a condizione che vengano rispettate le regole di utilizzo.



ATTENZIONE!!! Prima di utilizzare l'apparecchiatura, si consiglia di leggere attentamente il manuale d'uso esteso, nonché di verificare la corretta compilazione del certificato di garanzia: il nome del modello acquistato e il numero di serie devono corrispondere a quelli riportati nel certificato. Non è consentito apportare modifiche o correzioni al certificato.

POLITICA DI GARANZIA

PATON INTERNATIONAL garantisce il corretto funzionamento della sorgente di alimentazione a condizione che il consumatore rispetti le condizioni di utilizzo, conservazione e trasporto.

ATTENZIONE! L'assistenza in garanzia gratuita non viene fornita in caso di danni meccanici dell'apparecchiatura di saldatura!

Il periodo di garanzia principale per le apparecchiature di saldatura è il seguente:

MODELLO APPARECCHIO	PERIODO DI GARANZIA
MINI	3 anni
ECO-160	
ECO-200	5 anni
ECO-250	

Il periodo di garanzia principale decorre dal giorno della vendita dell'apparecchiatura inverter all'acquirente finale.

Si raccomanda, per evitare guasti, di rimuovere una volta ogni sei mesi, a seconda delle condizioni di utilizzo, il coperchio di protezione e pulire gli elementi e i nodi interni dell'apparecchiatura con aria compressa. La pulizia deve essere eseguita con attenzione, mantenendo il tubo del compressore a sufficiente distanza per evitare di danneggiare le saldature dei componenti elettronici e le parti meccaniche.

Durante il periodo di garanzia principale il venditore si impegna (**nel caso di riparazione in garanzia**) gratuitamente per il proprietario dell'apparecchiatura inverter PATON:

- a effettuare la diagnostica e individuare la causa del guasto;
- a fornire i componenti e gli elementi necessari per eseguire la riparazione;
- a sostituire gli elementi e i nodi guasti;
- a eseguire il collaudo dell'apparecchiatura riparata.

Gli obblighi di garanzia principali **non si applicano** alle apparecchiature:

- con danni meccanici che abbiano influito sulla funzionalità (deformazioni del corpo e delle parti a seguito di cadute o urti di oggetti pesanti, caduta di pulsanti o connettori);
- con tracce di corrosione che abbiano causato lo stato difettoso;
- guaste a causa di forte umidità sugli elementi di potenza ed elettronici;
- guaste a causa dell'accumulo di polvere conduttiva (polvere di carbone, trucioli metallici, ecc.) all'interno;
- nel caso di tentativi di riparazione autonoma dei nodi e/o sostituzione di elementi elettronici.

Inoltre, gli obblighi di garanzia principali **non si applicano** agli elementi esterni dell'apparecchiatura soggetti a contatto fisico che siano risultati difettosi, nonché ai materiali di consumo, per i quali i reclami vengono accettati non oltre due settimane dalla vendita:

- pulsante di accensione e spegnimento;
- manopole di regolazione dei parametri di saldatura;
- connettori per il collegamento di cavi e guaine;
- connettori di comando;
- cavo di alimentazione e spina del cavo di alimentazione;
- maniglia per il trasporto, tracolla, valigetta, scatola;
- porta-elettrodi, morsetto di massa, torcia, cavi e guaine di saldatura.

Il venditore si riserva il diritto di rifiutare l'assistenza in garanzia, o di stabilire come data di inizio degli obblighi di garanzia il mese e l'anno di produzione dell'apparecchiatura (determinati dal numero di serie):

- in caso di smarrimento del passaporto da parte del proprietario;
- in caso di assenza di una compilazione corretta o di qualsiasi compilazione del passaporto da parte del venditore al momento della vendita.

Il periodo di garanzia viene prolungato per il tempo dell'assistenza in garanzia dell'apparecchiatura presso il centro di assistenza.

Data di ricezione per la riparazione _____ " ____", 20__

(firma)

Sintomi di non funzionalità:

Causa: _____

=====

Data di ricezione per la riparazione _____ " ____", 20__

(firma)

Sintomi di non funzionalità:

Causa: _____

=====

Data di ricezione per la riparazione _____ " ____", 20__

(firma)

Sintomi di non funzionalità:

Causa: _____

=====

Data di ricezione per la riparazione _____ " _____", 20____

(firma)

Sintomi di non funzionalità:

Causa: _____

=====

Data di ricezione per la riparazione _____ " _____", 20____

(firma)

Sintomi di non funzionalità:

Causa: _____

=====

Data di ricezione per la riparazione _____ " _____", 20____

(firma)

Sintomi di non funzionalità:

Causa: _____

=====